Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Иностранные дипломы в Швейцарии | Diplômes étrangers en Suisse

Автор: Надежда Сикорская, Берн , 28.09.2010.

Как сделать, чтобы ваш диплом был признан и всегда ли в этом есть необходимость? Квалифицированные ответы на эти вопросы дал сотрудник женевской кантональной службы профессиональной подготовки.
|
Comment faire reconnaître votre diplôme? Est-il toujours nécessaire? Des réponses à ces questions donne un spécialiste qualifié de l'Office cantonal de la formation professionnelle à Genève.
Diplômes étrangers en Suisse

Существует мнение, что найти работу в Швейцарии, не обладая дипломом, выданным Конфедерацией, практически невозможно. Однако это не так, вернее, не совсем так: в некоторых случаях это вообще не требуется, а для ряда других существует упрощенная процедура признания диплома, о которой многие иностранцы, приезжающие в Швейцарию, просто не знают.

Как известно, в Швейцарии все крайне организовано, распланировано и разложено по полочкам. Так и здесь, в зависимости от диплома, страны, в которой он был выдан, и профессиональной области, к которой он относится, необходимые формальности

резко отличаются друг от друга. Но до начала любых официальных демаршей, необходимо, прежде всего, удостовериться, что ваш диплом действительно нуждается в признании.

В случае диплома о профессиональном образовании, учебная программа которого объединяет теорию и практику, делается различие между дипломами, полученными в странах-членах ЕС и всех остальных. (Понятно, что ко «всем остальным» относится большинство «наших» стран – собственно все, кроме Латвии, Литвы и Эстонии.) В первом случае, Конфедерация и Кросоюз признают дипломы друг друга для так называемых «регламентированных» профессий, то есть тех, для практики которых по закону требуется государственный диплом (под эту категорию подпадают, например, врачи, адвокаты и инженеры). Полный перечень "регламентированных" профессий вы найдете здесь.

Чтобы понять, нуждается или нет ваш диплом в официальном признании, следует обратиться в Федеральную службу профессиональной подготовки и технологий (OFFT), которая находится в Берне. Эта служба компетентна в большинстве профессиональных областей, за исключением здравоохранения – за него отвечает швейцарский Красный Крест.

Если же избранная вами профессия не относится к «регламентированным», то и диплом вам конвертировать не придется – как ни как, но несколькими формальностями меньше. К примеру, в Швейцарии каждый может работать парикмахером или бухгалтером. И тут уже сам работодатель решает, подходит ему кандидат или нет.

Что же касается дипломов, полученных за пределами Евросоюза, то здесь, даже не будучи обязательным, официальное признание может быть полезным, так как это позволит потенциальному работодателю точно определить квалификацию кандидата.

В таких случаях процедура признания диплома проходит в два этапа. Сначала в OFFT направляется предварительный запрос (при помощи формуляра E2, который вы легко найдете на сайте Федаральной службы), к нему нужно приложить перевод диплома. Нотариальное заверение перевода требуется, если диплом выдан на любом другом языке, кроме французского, немецкого, итальянского или английского. На основе этого запроса, сотрудники Федеральной службы рекомендуют либо «признание» диплома (то есть сочтет его эквивалентным национальному, если учебные программы совпадают), либо выдадут «аттестат об уровне компетентности (то есть классифицируют диплом по сравнению с уровнем соответствующей подготовки в Швейцарии). Услуги эти не бесплатные – справка о признании диплома стоит 550 франков, а аттестат уровня – 150.

Иными словами, помимо «регламентированных» профессий, конверсия иностранного диплома совершенно необязательна для того, чтобы найти работу в Швейцарии, хоть и может облегчить процессы поиска и приема на работу.
Если вы относитесь к тем, перед кем стоит вопрос конвертировать или не конвертировать диплом, предлагаем вашему вниманию несколько адресов, по которым вы сможете получить квалифицированную консультацию. Успеха!

Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)
www.bbt.admin.ch

Enseignement supérieur
www.crus.ch

Professions médicales non-universitaires
http://redcross.ch

работа в Швейцарии

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/10543*